

ECO



en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma cooperativa por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Doha, Noviembre/Diciembre 2012.

Dirección de correo electrónico de ECO: administration@climatenetwork.org – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> –

Editorial/Producción: Fred Heutte. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera) Impreso en papel 100% reciclado

Cuál camino en Varsovia

Estamos, una vez más -con un brinco países en la presentación de sus (Doha), una pasada (Bonn) y un saltito propuestas de promesas de mitigación (la secuela de Bonn), aterrizando de post-2020 - y de los países desarrollados, nuevo en Polonia por otra COP. De su indicativo de compromisos financieros hecho, han sido meses muy intensos, con post-2020 -, y un proceso claro de revisión la aparición del informe AR5 del Grupo I completa y significativa de compromisos, del IPCC (y el cierre a los negociacionistas), con suficiente antelación a París. Revisión China y los EE.UU. tomando medidas que evalúe tanto la adecuación colectiva explícitas para frenar el carbón, algunos de compromisos por la meta global de movimientos de las negociaciones en el limitación de la temperatura e Protocolo de Montreal e incluso en la imparcialidad individual en base a un OACI. Estamos muy contentos de ver si conjunto de criterios e indicadores de este impulso continuará en Varsovia, equidad, pero se puede decir que también estamos un poco preocupados.

Lectores de ECO, bienvenidos a Polonia! [pese a la inadecuada planificación de las conferencias sobre la hulla] Entonces, ¿qué tenemos en las próximas semanas? En los próximos días, podremos ver algunos comodines en la mesa. ¿Cómo conciliarán las objeciones de Rusia y compañía? ¿Cuántos abogados va a sacar de la nada EE UU para asegurarse de que no surja mención alguna sobre “compensaciones”?

Pero también hay algunos aspectos positivos. Con la finalización las vías de negociación Kyoto y de Bali, los negociadores sienten menos carga de esos complicados diagramas complicados que trataron de mantenerse al día con siete carriles a la vez.

La programación simplificada también debería concentrar mentes en cuestiones clave a abordarse con urgencia. Es esencial progresar aquí en Varsovia en las finanzas, en Pérdidas y Daños y en la ambición pre2020, para fomentar la confianza y sentar las bases de un ambicioso y efectivo acuerdo de París en 2015.

Luego de estas dos semanas, también ha de verse una claridad mucho mayor en el proceso y el cronograma de los

“Si no somos nosotros, entonces quién? ¿Si no es ahora, entonces cuándo? ¿Si no es aquí, dónde?” Estas palabras del líder negociador filipino Naderev Saño, tocaron los corazones de todos los presentes en un discurso conmovedor de la COP18 hace tan sólo un año, justo después de que el tifón Pablo golpeará el sudeste de las Filipinas matando a más de 1000 personas.

¿Quién podría imaginarse que tan sólo un año después este país se enfrentaría a la más poderosa tormenta que jamás haya tocado tierra – el supertifón Yolanda, con un saldo de víctimas que bien podría sobrepasar los 10,000, más millones de afectados? Esta pérdida de vidas y daños físicos ocurrieron pese a esfuerzos extenuantes para evitar desastres semejantes. Se apunta hacia un nuevo mundo en donde no existe más lo normal.

Las Partes deben volver de la COP19 plenamente conscientes de la tarea de construir sus compromisos post-2020 para encaminarlos en 2014. También deben cerrar en 2020 la importante brecha de Gton (con la 3ra actualización del PNUMA que salió justo la semana pasada). La tarea es muy clara: aumentar ambición en compromisos existentes y mejorar la cooperación en implementar energías renovables y tecnologías de eficiencia energética, eliminación de los HFC y otras iniciativas clave.

ECO espera que nuestros anfitriones de la CoP aceleren el proceso sin problemas, pese a estar por albergar a su otra cumbre, la Asociación Mundial del Carbón. ECO desea recordar al Gobierno de Polonia que junto con las aspiraciones a ser un actor internacional emergente viene más responsabilidad.

continúa en página 2

Opiniones y contactos para CAN-LA:
Contactoscanla@gmail.com

El nuevo anormal

A ECO le gustaría expresar solidaridad con la gente de Filipinas, y compartir el dolor con aquellos que sufren y murieron por esta tormenta. Yolanda apareció tan majestuosa en las fotos tomadas desde el espacio, y sin embargo, completamente devastadora para millones en tierra, especialmente para los niños y niñas que perdieron a sus padres y madres, y para los padres que perdieron a sus hijos.

Esta monstruosa tormenta obtuvo un impensable 8.1 en la escala Dvorak (causando la preocupación mundial de los meteorólogos). Aparentemente la temperatura de la superficie del mar (TSM) antes de la tormenta, aunque por arriba del promedio, no fueron excepcionalmente altas. Y pequeños cambios en TSM incrementan dramáticamente estas gigantescas tormentas. Mientras los océanos continúan calentándose por el impacto de las emisiones de gases efecto invernadero ¿qué nos deparan los años a venir a naciones y comunidades que actualmente ya son las más afectadas?

El reporte del WC1 del IPCC aprobado por el mismo gobierno sentado alrededor de la mesa aquí en Varsovia, concluyó que en un mundo más caliente, la extrema precipitación sobre la mayor parte de las masas de tierra en latitudes medias y regiones tropicales húmedas serán muy posiblemente más intensas y frecuentes. Estamos creando un clima en donde la Yolanda de hoy se podría convertir en la tormenta normal del futuro.

El tifón del año pasado fue una llamada de atención, y ha habido muchos otros eventos extremos en los siguientes meses. La región continental conjunta de Vietnam y China está ahora asechada por los “restos” de Yolanda que evidentemente fue una tormenta muy peligrosa. Las Filipinas mismas podrían estar esperando otras cinco tormentas importantes en esta temporada.

continúa en página 2

continúa en página 2

continúa en página 2

Cuál camino continúa desde página 2 conocidos temas de conversación

El Nuevo Anormal continúa de página 2

La Cumbre Mundial del Carbón refuerza el sesgo estructural de la economía mundial hacia combustibles fósiles (quienes francamente, queridos lectores, ¡no necesitan ayuda!). Pero también es claramente despectivo hacia los países que enfrentan una amenaza existencial por el cambio climático.

Pero señalando plenamente nuestra perplejidad ante la estrategia el huésped, ECO aspira a una nueva versión, más escueta de estas charlas con un cambio de imagen en cuanto a cómo se comprometen las Partes. Súbanse las mangas, dejen de lado sus

(que todos podemos recitar ya sin mirar nuestras notas de sesiones anteriores), y logren un progreso real en Finanzas, Pérdidas y Daños, ambición pre-2020 y el camino a seguir para entregar el acuerdo ambicioso y justo post-2020 que el mundo exige en París.

Si vientos de 200 mph no son una llamada de atención lo suficientemente fuerte, el mundo se está volviendo sordo. En los días siguientes vamos a poder contemplar la realidad a la que se enfrentan las regiones más vulnerables – pero también vamos a ver su heroísmo y determinación por reconstruir más fuerte y más seguro.

En una publicación de *Sun Star*, el respetado sitio filipino de noticias online, la alianza activista del clima a nivel nacional, Aksyon Klima Pilipinas dijo “La conferencia de Varsovia debe, por lo tanto, originar logros reales en la forma de más fondos y menos emisiones de gases efecto invernadero”.

La pregunta que le hacemos a las partes reunidas en Varsovia es esta: ¿Vamos a permanecer con ellos y hacer todo lo que debemos para ayudarlos?



Fondo de Adaptación: progresos y peligros

¿El Fondo de Adaptación (FA) llegará a un punto muerto el año que viene? Sólo tres años después de la primera convocatoria de propuestas, el AF ha aprobado 29 proyectos concretos de adaptación y asignado \$ 200 millones. Se ha entrado en un nuevo camino con su modalidad de acceso directo.

Hace apenas una semana, el Consejo del AF aprobó una política ambiental y social integral, incluyendo apoyo para la creación de capacidades para el desarrollo de las instituciones nacionales para cumplir con los requisitos de fondo. Los delegados deben echarle una mirada al informe anual de la Junta del Fondo de Adaptación. La AF dio pasos considerables en circunstancias muy difíciles, y sin embargo las cosas son en realidad cada vez peor.

La principal fuente de financiación del AF, la "participación en las ganancias" de los CERs del Mecanismo de Desarrollo Limpio, está ahora casi agotada. A principios de 2012, la AFB estimó que tendría otros 200 millones de dólares de esa fuente durante el año. En cambio, los precios de CER se derrumbaron y sólo

fueron entregados \$17 millones.

La AFB también estableció una meta de recaudación de fondos adicional de \$100 millones a finales de 2013, que deben cumplirse en su mayoría de las contribuciones directas de las Partes. Sin embargo, sólo 4 promesas se hicieron desde entonces (valiente Suecia con dos veces), ascendiendo a sólo unos \$40 millones.

Sin embargo algo bueno ha salido de ella. Los nuevos fondos se convirtieron inmediatamente en acción, ya que una serie de proyectos que ya han sido aprobados por el AF, y sólo estaban esperando dinero para empezar. Sin embargo, el objetivo de \$ 100 millones se agotará rápidamente y hay urgente necesidad de reponer el Fondo de Adaptación.

¿Podría ser que otros países desarrollados estuvieran aguantando sus promesas hacerlas en esta COP? ECO, por supuesto, es siempre optimista. Los países desarrollados que constantemente confirman mantener su objetivo de movilizar \$ 100 mil millones al año para el 2020 seguramente no van a argumentar que no encontrar \$ 100 millones para apoyar medidas de adaptación urgentes.

Entonces, ¿quién es el siguiente? ECO registrará cuidadosamente cada uno de los millones de dólares prometidos en la Conferencia de las Partes para salvar al Fondo de Adaptación. Incluso podríamos sugerir que los participantes en la Cumbre Mundial de Carbón quisieran aportar, mas sospecho que les distraen otros asuntos que ayudar a aquellos que más necesitan.

Pero no olvidemos lo lejos que ha llegado el Fondo de Adaptación y hacia dónde se dirige. Este es el punto de partida de un viaje más largo, al 2020 (¿recuerdan que son \$100 mil millones?) Y más allá. Hacer bien las promesas de financiamiento climático requiere que esta COP entregue mucho más: una financiación inmediata para 2013-2015, una hoja de ruta financiera mundial hasta 2020 incluida la expansión de los planes de cada país, y mucho más.

Todos tenemos que aprender a caminar antes de poder correr. Satisfacer la meta de \$ 100 millones en el Fondo de Adaptación debe sentar las bases para los primeros días de la semana 1 en Varsovia – brindando a los ministros un buen inicio en las cosas más audaces en el camino a los \$ 100 mil millones.

Varias organizaciones miembros de CAN, incluyendo Action Aid, Christian Aid, Friends of the Earth, Greenpeace, Oxfam and WWF, enviaron una carta a la Secretaria Ejecutiva de la UNFCCC, Christiana Figueres pidiendo que no participe en la próxima cumbre "Carbón y Clima". Debido a la naturaleza provocativa y problemática y al calendario de este evento, ECO presenta un extracto a continuación

Su Excelencia:

Las organizaciones abajo firmantes le escriben para expresar su seria preocupación respecto a la próxima Conferencia sobre el Clima de Naciones Unidas en Varsovia, Polonia.

Está muy claro que para evitar la ruptura de los puntos de inflexión climáticos críticos y el potencial cambio climático catastrófico, hay que detener la extracción y el uso de las nuevas fuentes de combustibles fósiles, especialmente el carbón, el más abundante y

más sucio combustible fósil en uso hoy en día. Por lo tanto, es indignante que la Cumbre Mundial del Carbón por invitación del viceprimer ministro de Polonia se lleve a cabo a principios de la segunda semana de las negociaciones sobre el clima.

En vista de lo anterior, estábamos muy preocupados al saber que usted como la "voz" de la convención sobre el cambio climático (CMNUCC) ha acordado tomar la palabra en esta Cumbre del Carbón. Al hacerlo, creemos que le daría mucha atención pública y por añadidura, su propia credibilidad (considerable) a un evento que no debe ser legitimado. Esto podría contribuir a socavar las campañas de la sociedad civil para mantener los combustibles fósiles bajo tierra en vez de quemarlos en las espaldas de las generaciones futuras, y para promover una justa transición hacia la energía renovable.

Con todo respeto, le pedimos que se retracte de su intervención en la Cumbre del Carbón y Clima. Necesitamos a todos nuestros líderes para promover empleos verdes y una transición justa hacia la sostenibilidad. Para ello es necesario proporcionar un claro compromiso de trabajar estrechamente con los gobiernos y las empresas sostenibles que quieren conducir al mundo hacia un futuro de cero emisiones y el sostenible en beneficio de todos los ciudadanos del mundo, no con las industrias contaminantes que están debilitando el proceso intergubernamental y el objetivo final de la Convención.

Reconocemos que esto es una petición difícil y no la hacemos a la ligera. Sin embargo, agradeceríamos una respuesta pública y la oportunidad de hablar con usted en algún evento de bienvenida.

Del taller del hablar al taller del hacer: una fábula moderna

"Mami antes de irte cuéntame la historia de cómo los buques y los aviones salvaron al mundo...".

"Está bien, pero esta vez te voy a contar un poco sobre la política en ello. A principios de siglo, lo creas o no, la mayoría de las personas no creían que pudiéramos detener una catástrofe climática y seguir dándole a la población mundial en aumento, una larga, prospera y feliz vida.

"Diplomáticos gubernamentales se reunían una y otra vez en grandes reuniones internacionales y principalmente se explicaban porque sus países ya estaban haciendo más de lo que necesitaban y porque otros países debían de hacer más. Justo como mami y papi discuten sobre a quien le toca lavar los platos.

"Estos diplomáticos eran muy buenos discutiendo. Podían discutir por semanas y discutir cualquier cosa. En una reunión discutirían que el negro es blanco y después en otra reunión que el blanco es negro.

"Pero sus más astutos y tontos argumentos eran sobre buques y aviones. Incluso discutían sobre donde debían de discutir esto. También discutían como sobre decidir. En una reunión dirían que votar iba en contra de todo lo que creían, y en otra, que votar era sano e indispensable."

"¿Pero por qué harían algo tan tonto mami?"

"Estos diplomáticos no estaban muy seguros sobre como culparse entre ellos por la contaminación de buques y aviones, porque sucedía entre países. Y si no se podían culpar

unos a los otros, necesitaban crear nuevos argumentos. Y hacían esto muy creativamente-sobretodo justificando porque no podían hacer nada sobre la contaminación de buques y aviones. A sus dueños incluso se les ocurrieron sus propios argumentos astutos para no hacer nada, los cuales los diplomáticos repetían de manera entusiasta.

"Pero nunca discutieron tanto como cuando un grupo de países se cansaron de discutir y decidieron hacer algo para controlar la contaminación de los aviones que visitaban sus países. Esto hizo que otros países incluso discutieran más ruidosamente y que muchos se frustraran, sobretodo aquellos que escuchaban más atentamente a los dueños de los buques y aviones.

"Pero estos diplomáticos se preocupaban más por lo que el control de la contaminación de buques y aviones podría significar en cuanto a los esfuerzos por reducir otro tipo de contaminación. Algunos países ricos creían que era bueno comenzar por reducir emisiones en estos sectores porque todos los buques y aviones debían recibir el mismo tratamiento. Algunos países pobres (y algunos ricos que todavía querían ser tratados como pobres) creyeron que esta era la peor idea del mundo, porque si todos los buques y aviones se trataban igual, entonces todos los coches, plantas de acero y de carbón también se tratarían igual".

"Pero mami ¿no se puede cruzar el océano en un coche o una planta de acero verdad?"

"Exacto cariño, entonces las discusiones siguieron y siguieron. Hasta que un día pararon.

"Nadie estaba seguro porqué. Quizá se cansaron de discutir. Quizá porque una reunión se llevó a cabo cuando uno de los tifones más poderosos del mundo azotó uno de sus países, lo cual los hizo pensar sobre que los podría pasar a todos ellos si no dejaban de contaminar.

"Sea cual sea la razón, decidieron que los buques y aviones debían de ayudar con su parte para salvar al clima. Fijaron límites de emisiones para estos sectores y se hicieron seguros de que pagaran por su contaminación, también de que se usara parte del dinero para construir aviones y buques más eficientes, y otra parte para ayudar a los países pobres a desarrollarse sin contaminar, así como adaptarse a cambios en el clima.

"El mundo estaba tan agradecido con estos diplomáticos, que los otros diplomáticos decidieron que debían parar de discutir y encontrar soluciones para el resto de las emisiones.

"Y es por eso que ahora puedo ser capitán de un buque con casi cero emisiones, tan eficiente que en un buen día obtiene casi toda su energía del viento. Ahora tengo que ir a la cubierta y alzar velas. Prométeme que estudiaras mucho mientras que yo no esté".

"Que buena historia mami- estoy orgulloso de tí- ¡Te veo por Skype pronto!"

Desconcertante Polonia

¿El Gobierno polaco ha sido tomado por los Yes Men? (Sería el atuendo un tanto irregular tendiendo a destacar locuras superficiales ya menudo egoístas de las instituciones más importantes y las empresas). ECO pregunta esto sólo de manera retórica, por supuesto: a veces los hechos de ida y vuelta ponen a nuestros ojos en cruz. Pero vamos a explicar.

Ya fue algo loco publicar hace unas semanas en el sitio web oficial de la COP19 sobre las oportunidades económicas que el derretimiento del hielo del Ártico traería mientras perseguía a piratas, ecologistas y

terroristas fuera de los mares. Los Yes Men se acercaron a reclamar el crédito, más o menos. Todo esto dejó a todo el mundo muy perplejo, incluyendo el gobierno polaco. Pero la historia fue mejor (o en realidad, peor). Echa un vistazo a la aplicación iPhone oficial de la COP. En realidad, da la bienvenida con este mensaje de apertura: "Los cambios climáticos son un fenómeno natural, que se produjo ya en muchas ocasiones en la tierra". Así que ¿por qué preocuparse, ¿no?! ECO ha estado

preguntando por el "ringtone" que viene, tal vez "qué será, será" ...

Invitar a 12 empresas de la industria fósil a patrocinar la Conferencia de las Partes, incluyendo sólo el anti-climático lobby de Business Europe en la pre-COP y - para colmo de la locura, y ahora la organización de una cumbre mundial de carbón en Varsovia junto a la COP, con un "Comunicado de Varsovia"? Todo esto sería ampliar demasiado los límites, incluso para los Yes Men.

Y dónde está la financiación pública?

Los oídos de ECO están sufriendo por el ensordecedor ruido que los países desarrollados están haciendo sobre la financiación privada como la clave para la ampliación de la acción climática y satisfacer la meta de 100 mil millones.

Tal vez sólo estamos descubriendo que es difícil ver, por las pruebas aportadas, que los países desarrollados están realmente tratando arduamente, movilizar suficiente financiación pública para hacer frente a las necesidades de los países en desarrollo para la mitigación y la adaptación. Es difícil no concluir que tal vez están tratando de salirse con la menor financiación pública posible. Pero hasta ahora, la triste respuesta es que desde el fin de FastStart Finance, a los países en desarrollo no se les ha dado ninguna claridad sobre la magnitud de las futuras finanzas públicas con las que puedan trabajar.

Lo peor de todo, los niveles de financiamiento climático de los países más

desarrollados o bien han estancado o disminuido. Y también resulta que la mayoría de las finanzas públicas reportadas disponibles en la actualidad se reciclan a la Asistencia Oficial para el Desarrollo (ODA) o a préstamos para ser pagados. Los países en desarrollo esperan realmente que el sector privado llene la brecha de financiamiento para el clima, y continuar e incluso aumentar las inversiones en billones de dólares en combustibles fósiles cada año? El sentido de humor de ECO no se va tan lejos.

Mientras tanto, ECO ha estado haciendo un poco de tarea también. He aquí las matemáticas para las Partes amantes de las finanzas privadas.

Aunque sin duda el sector privado debe participar en arreglar la crisis climática, la inversión privada no va a llegar a muchos de los países y comunidades más vulnerables, en especial para la adaptación. Así que 100 millones de dólares de las finanzas públicas

serán la clave - y un pequeño precio a pagar para evitar billones posteriores a la pérdida irreversible y daños.

Y si el financiamiento climático se utilizará en parte para catalizar la acción respetuosa con el clima del sector privado en los países en desarrollo, dada la magnitud de las inversiones necesarias (más de \$ 1 billón, por lo que hemos oído), 100 mil millones de dólares tiene que ser público.

Conseguir ambas promesas inmediatas de pre-2020 las finanzas y una hoja de ruta para saber cómo vamos a aumentar la escala de las finanzas públicas (por lo menos) \$ 100 mil millones para el 2020 es fundamental - tanto para los resultados del clima actual y de la confianza en estas negociaciones. Si ECO fuera una inteligente Parte desarrollada, la ampliación de las finanzas públicas estaría justo en la cima de su (finanzas) agenda ministerial en Varsovia.

El clima revuelto allá en casa

Deben haber oído que las cosas han ido un poco mal con el clima allá en casa.

No sólo Sydney acaba de tener los peores incendios forestales en octubre (¡en plena primavera!), sino que este año se batieron los récords nacionales de temperatura mes tras mes. Luego del día más caluroso jamás visto en toda Australia en enero, la Oficina de Meteorología debió agregar un nuevo color para niveles de calor mucho más calientes. Y tal vez no sea ninguna sorpresa - ahora que el calor parece haber ido a la cabeza de los políticos.

Pese a que la mayoría de los australianos quieren acción sobre el cambio climático

(como se desprende de un extenso sondeo en las últimas elecciones), el nuevo gobierno despidió a la Autoridad independiente de Cambio Climático (quien proporcionó asesoramiento científico independiente sobre política climática), y está en proceso de derogar el precio del carbón y el límite de contaminación, así como su legislado compromiso de 80% de reducción para el 2050.

Lo digo de nuevo? Con más de 40 países, estados y provincias de todo el mundo aplicándole un precio al carbón, el nuevo gobierno se está quedando atrás, desguazando el esquema de precios de Australia y sustituyéndolo por un régimen ineficiente de

financiación gubernamental que - ¡oigan esto! - paga a los contaminadores por contaminar.

Pero, por desgracia, aún hay más. ¿Qué pasa con la capacidad de Australia de cumplir con la parte media o superior de su rango del 5% al 25% objetivo para el 2020? Parece esfumada en un instante. Otros países deberían sonar las campanas de alarma y preguntarle a Australia sobre sus intenciones de aportar su parte correspondiente para reducir la contaminación global y limitar el calentamiento.